



Zargenspanner



Artikelnummer:
103183/103184

Der direkte Weg zu unseren neusten Produkten, Angeboten und vieles mehr!



Deuba Serviceportal

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

www.Deubaservice.de

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig
Germany

Made for:
Deuba LTD
Wyatt Way
Thetford
Norfolk, IP24 1HB



ANLEITUNG



ACHTUNG! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



Wichtig: Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben



Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.



Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!
Erstickengefahr!

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass auch die beste Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt. Bauen Sie in solch einem Fall Ihr Produkt nicht auf. Defekte Teile können Gefahren und Gesundheitsschäden nach sich ziehen.



Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Garantie und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden.

Packen Sie alle Teile und Elemente des Sets aus und platzieren Sie die Komponenten auf der Oberseite des Kartons oder einer anderen sauberen Oberfläche. Dies schützt Ihr neues Produkt.

Achten Sie dabei auch darauf, den Boden nicht zu verkratzen, wenn Sie mit Werkzeugen arbeiten.

Stellen sie sicher, dass dieses Produkt vor Gebrauch vollständig montiert ist.

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Zargenspanner ist dafür geeignet Türrahmen zu spannen und zu fixieren. Außerdem zumstützen von Lasten bis maximal 30 kg.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund von einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie.

Artikelnummer		Traglast	verstellbare Länge
103183	Stützstange	30kg	50-115 cm
103184		30kg	115-290 cm

Sicherheitshinweise

- Bitte Sie immer andere Personen um Hilfe, wenn Sie große Gegenstände wie z.B. Gipswände bearbeiten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich immer sauber. Verdreckte Arbeitsflächen führen leicht zu Unfälle.
- Konzentrieren Sie sich unbedingt auf die Arbeit, die Sie gerade verrichten, egal wie einfach diese zu sein scheint.
- Halten Sie den Boden frei von Öl, Sägenspänen etc.
- Vergewissern Sie sich grundsätzlich, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Betriebszustand befindet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Arbeit zulässige Kapazität des Geräts überschreiten könnte.
- Vergewissern Sie sich, dass der Boden beständig und eben ist.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Arbeitsleiter sicher steht, bevor Sie sie benutzen.
- Halten Sie einen Abstand von 0.6m bis 1.7m zwischenn Ihren Füßen und dem Handgriff (passend zu Ihren Körpermaßen), während Sie auf der Leiter stehen.
- Bevor Sie die Stützstange benutzen, schätzen Sie bitte die wahrscheinliche Arbeitshöhe ab. Stellen Sie die Stützstange auf passender Höhe erst auf den Boden auf, dann bringen Sie sie in Arbeitsposition und bewegen Sie den Handgriff, bis die Stange die Decke unterstützt.
- Nachdem Sie mit der Stützstange gearbeitet haben, lösen die den Drehknopf und schieben Sie zuerst die innere Stange ein, dann die äußere Stange.
- **Achtung!** Stellen Sie unbedingt sicher, dass die Stützstange so vertikal wie möglich ist. Benutzen Sie es nie im Winkel!
- Wenn Sie die Feder anspannen, dürfen Sie keinesfalls Ihren Finger, in

die untere Feder entstandene Öffnung stecken, da Sie sich so verletzen könnten!

- Benutzen Sie die Stützstange niemals, um Lasten zu heben. Sie wurde konstruiert, um Lasten zu unterstützen und zu fixieren.

Zusammenbau und Bedienung

Höheneinstellung durch den Drehknopf:

Stellen Sie die Schnellspannstütze zwischen das zu stützende Objekt und passen Sie die Höhe mit Hilfe des Drehknopfes.

Durch Pressen des Handgriffes können Sie die Platte sichern. Durch Drehen des Lockeringsrings können Sie den Bock wieder lösen und die Platte absenken.

Einstellung der Neigungslage:



Achtung! Die Neigung der oberen bzw. unteren Untersützungsplatte darf 45 ° nicht überschreiten!

Überlastung verboten!



Je nach Modell befindet sich am Zargenspanner eine Metallöse, zum Anhängen von Arbeitsmaterialien.

Die Belastbarkeit von 5 kg nicht überschreiten!

Entsorgung:

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS



ATTENTION! Read the safety and assembly instructions carefully, in order to avoid the risk of injury or damaging the product.



Important: Read these instructions carefully and thoroughly. Keep these instructions to read through at a later date. If you give the product to anyone else at some point in the future, please ensure you also pass on this manual



Only for domestic use and not for commercial use!



Keep small parts, plastic bags and other packaging out of the reach of children.

Pay attention especially when unpacking your item. Danger of suffocation!

Check the delivery for completeness. Later complaints cannot be accepted.

Check all elements and parts for damages. Despite careful control, products may be damaged in transit. In this case, do not assemble your product. Defective parts can endanger your health.



Never modify the product! Changes will void the warranty and the product may be unsafe or even dangerous.

Unpack all the parts and elements of the set and place the components on the top of the carton or other clean surface. This protects your new product.

Please also pay attention not to scratch the floor while working with tools.

Make sure that this product is fully assembled before use, as shown in the illustration

For cleaning use a sponge and warm soapy water.

Do not use solvent based-cleaners or detergents - for example bleach. Those can damage the product.

Intended Use

The frame clamp is suitable for clamping and fixing door frames. It can also support loads up to a maximum of 30 kg. Use the product only for its designed purpose of use. Manufacturer will not assume any responsibility in case of damages cause of an unappropriated use. Any modification applied by customer on the original product will have a negative impact on its safety, cause danger and warranty will be canceled.

Item		load	Ahjustable lenght support rod
103183	support rod	30kg	50-115 cm
103184		30kg	115-290 cm

Safety Instructions

- Ask always other people for help if you have large items such as edit plaster walls.
- Keep the work area clean. Filthy countertops easily lead to accidents.
- Focus attention to the work that you do just, no matter how simple it seems.
- Keep the floor clear away oil, sawdust, etc.
- Make sure basically that the unit is in proper operating condition.
- Do not use if the work could exceed the permissible capacity of the device the device.
- Make sure that the ground is stable and flat.
- Please make sure that the work manager is safe before using them.
- Keep a distance of 0.6m to 1.7 m between your feet and the handle while you are (to match your body size) on the circuit..
- Before using the support bar, please estimate from the probable working height only on the ground, then bring them into working position and move the handle until the rod supports the ceiling.
- After working with the support rod, loosen the knob and push out the inner rod, then the outer rod.
- **Warning!** Make sure that the support rod is absolutey safe as vertical as possible. Never use it in the corner!
- If you tightten the spring, you should never put your finger in the resultant under the spring opening, since you may be inijured like that.
- Use the support bar never to lift loads. It was designed to support and secure loads.

Assembly and operation

Height adjustment by the Knob:

Quickly span support the between the object and to supporting adjust the height using the knob.

By pressing the Handle you can disc to back up. By turning the loosening ring can be the goat screw driver and lower the plate.

Adjustment of the tilt position:



Attention! The inclination of the upper and lower support package may not exceed 45°.

Overload prohibited!



Depending on the model, there is a metal eyelet on the frame clamp for attaching working materials.

Do not exceed the load capacity of 5 kg!

Disposal:

Once item end-of-life, please dispose valuable raw materials for a proper recycling. If you are not sure how to handle it in a correct way please contact your local disposal or recycling centers for advice.

ORIENTATION



ATTENTION! Respectez les consignes de sécurité et de montage pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement du produit.



Important: Lisez ces instructions avec attention dans leur totalité. Gardez ces instructions afin de pouvoir les relire dans le futur. Si vous donnez ce produit à une autre personne, veuillez également faire passer cette notice.



**Uniquement pour usage domestique
et en aucun cas à des fins commerciales!**



Gardez les petites pièces hors de portée des enfants. Faites particulièrement attention au moment de déballer le produit. Gardez les sacs plastiques et autres emballages hors de portée des enfants. Risque de suffocation !

Assurez-vous que la livraison a été faite dans son intégralité. Des réclamations ultérieures ne pourront pas être prises en compte.

Vérifier que tous les éléments et toutes les pièces n'ont subis aucun dommage. Malgré le soin apporté, il est possible que même le meilleur des produits ait été endommagé pendant le transport. Dans ce cas, ne montez pas le produit. Des pièces endommagées peuvent mettre votre santé en danger.



Ne modifiez jamais le produit ! Les modifications annulent la garantie et le produit pourrait être peu sûr, voir même dangereux.

Déballez toutes les pièces et éléments fournis et placez-les sur le dessus du carton ou toute autre surface plate et propre. Cela protégera votre nouvel article.

Veillez à ne pas rayer le sol durant la manutention avec les outils.

Il est essentiel que l'assemblage de l'article soit complet conformément aux illustrations fournies avant que celui-ci ne puisse être utilisé.

Utilisez une éponge avec de l'eau chaude savonneuse pour l'entretien. N'utilisez pas de détergents ou de produits à base de solvants, la javel peut par exemple endommager le produit.

Utilisation conforme

La pince à cadre convient au serrage et à la fixation des cadres de porte. Il peut également supporter des charges jusqu'à 30 kg maximum. Utilisez le produit uniquement à des fins d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité dans le cas d'une mauvaise utilisation du produit. Toute modification réalisée sur le produit aura un impact négatif et la garantie de celui-ci sera annulée.

Numéro de l'article		capacité de charge	Longueur
103183	Stützstange	30kg	50-115 cm
103184		30kg	115-290 cm

Consignes de sécurité

- Demandez toujours de l'aide à d'autres personnes quand vous travaillez sur des objets grands tels que des murs de plâtre.
- Maintenez toujours propre la zone de travail. Des surfaces de travail sales peuvent entraîner des accidents.
- Concentrez-vous impérativement sur le travail que vous êtes en train de faire, peu importe à quel point il paraît simple.
- Maintenez le sol libre d'huile, de sciure de bois, etc.
- Assurez-vous que l'équipement soit toujours en bon état de fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'outil si le travail pourrait dépasser la capacité admissible du dispositif.
- Assurez-vous que le sol soit stable et à niveau.
- Assurez-vous que l'échelle de travail soit sécurisée avant de l'utiliser.
- Gardez une distance de 0,6 m à 1,7 m entre vos pieds et la poignée (en fonction de vos mesures corporelles), lorsque vous êtes debout sur l'échelle..
- Avant d'utiliser la barre de support, estimez la hauteur de travail probable. Réglez la barre d'abord sur le sol à une hauteur convenable, puis mettez-la en position de travail et déplacez la poignée jusqu'à ce que la barre supporte le plafond.
- Après avoir travaillé avec la barre de support, desserrez la poignée. Ensuite rentrez la barre intérieure, puis la barre extérieure.
- Assurez-vous que la barre de support soit aussi verticale que possible. Ne l'utilisez jamais avec un angle équerre!
- Si vous serrez le ressort, ne mettez, ne mettez pas le doigt dans l'ouverture résultante du ressort, car cela représente un danger de blessure!

- Ne jamais utiliser la barre de support pour soulever des charges. Elle a été conçue pour supporter et fixer des charges.

Montage et utilisation

Réglage de la hauteur par la poignée :

Mettez l'étau entre l'objet à supporter et ajustez la hauteur à l'aide de la poignée.

Vous pouvez sécuriser la plaque en appuyant sur la poignée en tournant l'anneau desserrant, vous pouvez desserrer le tréteau et baisser la plaque.

Réglage de la position d'inclinaison:



Attention! L'inclinaison de la plaque de support supérieure ou inférieure ne peut pas dépasser les 45°.

Surcharge interdite!



Selon le modèle, le tendeur de châssis est muni d'un œillet métallique permettant d'accrocher du matériel de travail. Ne pas dépasser la capacité de charge de 5 kg !

Mise au rebut:

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez mettre au rebut des matières recyclables afin de procéder au recyclage. Si vous n'êtes pas sûr des démarches à suivre, merci de contacter votre communauté d'agglomération ou déchetterie locaux.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI



ATTENZIONE! Osservare le istruzioni di sicurezza e di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



Important: Leggere le istruzioni completamente e in maniera accurata. Conservare questo manuale per consulti futuri. Se un giorno venderai il prodotto, assicurati di consegnare anche questo manuale.



Solo per uso domestico e non adatto ad un utilizzo commerciale!



Tenere le parti più piccole al di fuori dalla portata dei bambini. Inoltre, soprattutto all'apertura del pacco, assicurati di tenere buste di plastica e materiali per l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento! Controllare che la consegna sia completa. Reclami successivi alla consegna non possono essere accettati.

Controllare tutti gli elementi e le parti non presentino danni. Nonostante controlli accurati, può accadere che anche i migliori prodotti vengano danneggiati lungo il percorso durante la consegna. In tal caso, non testare e mettere in funzione il prodotto. Le parti difettose possono causare pericoli e danni alla salute.



Non apportare mai modifiche al prodotto! Le modifiche invalideranno la garanzia e potrebbero rendere il prodotto non sicuro o, nel peggiore dei casi pericoloso. Disimballare tutte le parti e gli elementi del kit e posizionare i componenti sopra il cartone o altra superficie pulita. Questo protegge il tuo nuovo prodotto. Inoltre, fare attenzione a graffiare il pavimento quando si lavora con gli strumenti. Assicurarsi che questo prodotto sia completamente assemblato prima dell'uso, come mostrato nell'illustrazione. Utilizzare una spugna e acqua calda e sapone per la pulizia. Non utilizzare detergenti o prodotti a base di solventi, ad es. gli agenti sbiancanti possono danneggiare il prodotto.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il morsetto è adatto per il tensionamento e il fissaggio dei telai delle porte. Anche per la protezione di carichi fino a un massimo di 30 kg. Utilizzate il prodotto solo per il suo scopo prescritto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericolo e invalidare la garanzia.

Numero dell'articolo		Portata	lunghezza regolabile
103183	Stützstange	30kg	50-115 cm
103184		30kg	115-290 cm

Istruzioni di sicurezza

- Chiedere sempre aiuto ad altre persone quando si lavora su oggetti di grandi dimensioni come pareti in gesso.
- Tenere l'area di lavoro sempre pulita. Le superfici di lavoro sporche possono facilmente causare incidenti.
- Bisogna concentrarsi sul lavoro che si sta svolgendo, non importa quanto possa sembrare facile.
- Mantenere il pavimento privo di olio, segatura ecc.
- Accertarsi sempre che il dispositivo sia in perfette condizioni operative.
- Non utilizzare il dispositivo se il lavoro potrebbe portare a superare la capacità consentita del dispositivo.
- Assicurarsi che il pavimento sia stabile e livellato.
- Assicurarsi che la scala di lavoro sia sicura prima di usarla.
- Mantenere una distanza da 0,6 ma 1,7 m tra i piedi e la maniglia (in base alle dimensioni del proprio corpo) stando in piedi sulla scala.
- Prima di utilizzare la barra di supporto, si prega di stimare la probabile altezza di lavoro. Posizionare innanzitutto la barra di supporto sul pavimento all'altezza appropriata, quindi metterla nella posizione di lavoro e spostare la maniglia fino a quando la barra non sostiene il soffitto.
- Dopo aver lavorato con l'asta di supporto, allentare la manopola e spingere prima l'asta interna, quindi l'asta esterna.
- Attenzione! Assicurarsi assolutamente che l'asta di supporto sia il più verticale possibile. Non usarla mai ad angolo!
- Quando si stringe la molla, non si deve mai mettere il dito nell'apertura della molla inferiore, perché ci si potrebbe ferire!

- Non utilizzare mai la barra di supporto per sollevare carichi. È stata progettata per supportare e riparare i carichi.

Assemblaggio e funzionamento

Regolazione dell'altezza tramite la manopola:

Posizionare la staffa a sgancio rapido tra l'oggetto da sostenere e regolare l'altezza utilizzando la manopola. È possibile fissare la piastra premendo la maniglia. È possibile allentare il cavalletto e abbassare la piastra ruotando l'anello.

Impostazione dell'inclinazione:



Attenzione! L'inclinazione della piastra di supporto superiore o inferiore non deve superare i 45°!

Sovraccarico vietato!



A seconda del modello, c'è un occhio di metallo sul morsetto del telaio per fissare i materiali di lavoro.

Non superare la capacità di carico di 5 kg!

Gestión de residuos:

Cuando la vida útil de su artículo haya llegado a su fin, debe usted llevar las materias primas valiosas a un punto de recogida especializado para que el proceso de reciclaje apropiado pueda iniciarse. Si no está seguro de la forma de proceder, lo mejor es que se dirija a una empresa de gestión de residuos local o a una planta de reciclaje.

INSTRUCCIONES



¡ATENCIÓN! Siga las instrucciones de seguridad y de montaje para evitar el riesgo de lesiones o daños al producto.



Importante: Lea las instrucciones detenidamente y cuidadosamente. Conserve este manual para futuras consultas. Si vende el producto algún día, asegúrese de entregar también este manual.



¡Solo para uso doméstico y no apto para uso comercial!



Mantener las partes pequeñas lejos de los niños. Además, especialmente al sacar el producto del embalaje, ¡asegúrese de mantener las bolsas de plástico y otros envases fuera del alcance de los niños! ¡Peligro de asfixia!

Compruebe la integridad del producto en el momento de la entrega. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

Compruebe que todos los elementos y partes del producto no estén dañados. A pesar de los controles cuidadosos, puede ocurrir que incluso los mejores productos se dañen durante el transporte. En este caso, no monte el producto. Las partes defectuosas pueden causar peligros y daños a la salud.



¡Nunca haga cambios en el producto! Las modificaciones invalidan la garantía y podrían hacer que el producto sea inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso. Desembale todas las piezas y elementos del kit y coloque los componentes encima de cartón u otra superficie limpia. Esto protege su nuevo producto.

Además, tenga cuidado de no rayar el suelo cuando trabaje con herramientas.

Asegúrese de que este producto esté completamente ensamblado antes de usarlo, como se muestra en la ilustración.

Utilice una esponja, agua tibia y jabón para la limpieza. No use detergentes o productos a base de solventes, por ej. productos blanqueadores pueden dañar el producto.

Utilizzo conforme alle disposizioni

El tensor de puerta es adecuado para tensar y fijar marcos de puertas. También se puede utilizar para asegurar cargas de hasta un máximo de 30 kg. El uso del producto debe ceñirse a la finalidad para la que ha sido previsto. El fabricante no se responsabiliza en ningún caso de los daños originados a partir de un uso no previsto del producto. Cualquier modificación que se realice en el producto puede afectar negativamente a la seguridad y causar situaciones de riesgo, además de invalidar la garantía de inmediato.

Número del artículo		Carga	Longitud ajustable
103183	Barra de soporte	30kg	50-115 cm
103184		30kg	115-290 cm

Instrucciones de seguridad

- Realice los trabajos pesados (como paredes de yeso) con la ayuda de otras personas para evitar posibles accidentes.
- Mantenga el área de trabajo limpia para evitar posibles accidentes.
- Siempre manténgase concentrado en el trabajo que está haciendo, sin importar si parece fácil.
- Mantenga el piso libre de aceite, aserrín, y otros materiales.
- Siempre asegúrese de que el dispositivo se encuentre en perfectas condiciones de funcionamiento.
- No utilice el dispositivo si el trabajo podría exceder la capacidad máxima permitida del dispositivo.
- Asegúrese de que el piso sea estable y nivelado.
- Asegúrese de que la escalera se encuentre nivelada y estable antes de usar.
- Mantenga una distancia de 0.6 ma 1.7 m entre sus pies y el mango (de acuerdo con el tamaño de su cuerpo) mientras está parado en la escalera.
- Antes de usar la barra de soporte, calcule la altura de trabajo. Primero coloque la barra de soporte en el piso a la altura adecuada, luego colóquela en la posición de trabajo y mueva el mango hasta que la barra de soporte toque con el techo.
- Después de haber terminado el uso de la barra de soporte, afloje la perilla y empuje la barra interna primero, luego la barra externa.
- Advertencia: Asegúrese de usar la barra de soporte lo más vertical posible. ¡Nunca la use chueca o en ángulo!
- Al apretar el resorte, nunca inserte su dedo en la abertura del resorte inferior para evitar lesiones.

- Nunca use la barra de soporte para levantar objetos. Únicamente debe utilizarse para brindar soporte y asegurar objetos.

Ensamblaje y Operación

Ajuste de altura con el botón giratorio:

Coloque el soporte de liberación rápida entre el objeto que se va a soportar y ajuste la altura con el botón giratorio. Puede asegurar la placa presionando el mango.

Puede aflojar el soporte y bajar la placa girando el anillo de liberación.

Inclinación:



¡Atención! ¡La inclinación de la placa de soporte superior o inferior no debe superar los 45°!

¡Nunca sobrecargue el soporte!



Dependiendo del modelo, hay un ojal metálico en la abrazadera del bastidor para fijar los materiales de trabajo. No supere la capacidad de carga de 5 kg.

Smaltimento:

Quando la lunga vita del vostro prodotto giunge al termine, vi preghiamo di provvedere allo smaltimento responsabile delle preziose materie prime, affinché possano essere riciclate nel modo più corretto. In caso di dubbi, vi invitiamo a rivolgervi al centro di raccolta e riciclaggio più vicino a voi.

Deuba – Der Onlinehändler Ihres Vertrauens wenn es um Garten-, Deko- und Haushaltswaren geht. Mit über 4000 Produkten lassen wir Ihr Herz höher schlagen.

www.DeubaXXL.de



Entdecken Sie täglich Neuheiten und Sonderangebote aus unserem Sortiment, ein Besuch lohnt sich immer!

Hergestellt für:
Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84 · 66663 Merzig · Germany

Made for:
Deuba LTD, Wyatt Way, Thetford, Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.